



Carta de Porte internacional por Carretera

Conhecimeitno de transporte internacional por Rodovia.

El Transporte Internacional realizado bajo esta carta de porte Internacional esta sujeto a las disposiciones del convenio sobre el contrato de transporte y la responsabilidad civil del portador en el transporte terrestre internacional de mercaderias, las cuales anula toda estipulacion que se aparte de ellas en el perjuicio del remitente o del consignatario.

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional que esteja sujeito as disposicoes do convenio sobre o contrato de transporte e a responsabilidade civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulacao contraria as mesmas em prejuizo do remtente ou do consignatario.

52526

1. Nombre y domicilio del remitente / Nome e endereço do remetente
ODS ORIENT SCHIFFFAHRTS - & SPEDITIONSGES. MBH
 AS AGENT OF ASIUL SP.ZOO
 MOENKEDAMM 15, 20457 HAMBURG
 GERMANY

2. Numero / Numero
BR3612 00975

4. Nombre y domicilio del destinatario / Nome e domicilio do destinatario
MAN MOTORS S.A.
 CALLE CARRETERA KM 60
 CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY
 RUC: 80101662-2

3. Nombre y domicilio del Portador / Nome e domicilio do Transportador

RABERY TRANSLOG
 TRANSPORTE INTERNACIONAL
 Avda. Manuel Dominguez c/ Panchito Lopez
 Pcte. Franco - Paraguay

6. Nombre y domicilio del consignatario / Nome e domicilio do consignatario
MAN MOTORS S.A.
 CALLE CARRETERA KM 60

5. Lugar y pais de emision / Localidade e Pais de emissao
PARANAGUA - PARANA - BRASIL

9. Notificar a: / Notificar a:
MAN MOTORS S.A.
 CALLE CARRETERA KM 60
 CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY
 RUC: 80101662-2

7. Lugar, pais y fecha en que el portador se hacia cargao de las mercaderias / Localidad, pais e data em que o transporte se responsabiliza das mercadorias
PARANAGUA - PARANA - BRASIL

8. Lugar, Pais y plazo de entrega / Localidade, Pais e prazo de entrega
 ADM. ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

10. Porteadores sucesivos / Transportadores sucesivos

11. Cantidad y clase de bultos, marcas y numeros, tip de mercaderia, contenedores y accesorios
 Quantidade e categoria de volumes, marcas e numeros tipo de mercadorias, containers e pecas
 01 CAMINHÃO USADO, SCANIA, CHASSIS N°.: XLEP4X20005131988

BL No.....: S328135010
 FACTURA No.: 8/09/2025

ES COPIA DEL ORIGINAL



LA FACTURA COMERCIAL Y LA LISTA DE EMPAQUE AL SOLO EFECTO DEL TRANSITO LA CONSTATAcion DE LO DECLARADO KILOS MERCANCIAS Y VALORES SERAN REALIZADAS EN LA ADUANA DEL DESTINO FINAL

12. Peso Bruto en Kg/Peso Bruto em kg.
9.915,000

13. Volumen en m.cu/Volume em m.cu
70,840

14. Valor/Valor
16.781,76

Moneda/Moeda
DOLAR AMERICANO

15. Gatos a Pagar /Gastos a Pagar	Monto remitente /Monto remetente:	Moneda /Moeda	Monto destinatario /Monto destinatario	Moneda /Moeda
Flete / Frete	.		500,00	USD
TOTAL			500,00	USD

16. Declaracion del valor de las mercaderias/Declaracao do valor das mercaderias
VALOR FOB: US\$ 16.781,76

23 OUT 2025

17. Documentos anexos / Documentos anexos
 FACTURA No.: 8/09/2025

19. Monto de flete externo / Valor do frete externo

20. Monto de reembolso contra entrega / Valor de reembolso contra entrega

18. Instruccion sobre formalidades de aduana/Instrucoes sobre formalidades da alfandega
 ADM. ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

21. Nombre, firma y sello de porteador o su representante
 Nome e assinatura do remetente ou seu representante

Fecha/Data:

22 OUT 2025

22. Declaraciones y Observaciones / Declaracoes e observacoes

Las mercaderias consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porteador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.
 As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transporte foram recebidas pelo Transportador, aparentemente em bom estado, sob as condicoes gerais que figuram no verso.

23. Nombre, firma y sello de porteador o representante.
 Nome, assinatura e carimbo do transportador ou seu representante.

Fecha/Data: **20/10/2025**

Ruben Milledios Rabery
 CPF: 910.951.239-04
 Paranaguá - Paraná - Brasil

24. Nombre, firma y sello del destinatario o su representante
 Nome, assinatura e carimbo do destinatario ou seu representante

Fecha/Data: